



EDWARD LIPSETT • STEPHEN CARTER • CHRIS RYAL

「秘神界」英訳版 第一弾
“Lairs of the Hidden Gods Vol.1 – Night Voices,
Night Journeys”
発刊のお知らせ

本国アメリカのみならず、世界に熱狂的なファンを持つラブクラフト「クトゥルー神話」。佐野史郎、小林泰三、山田正紀など、その暗黒の世界に魅せられた日本の作家たちがペンをとり、日本人の解釈による新しいクトゥルー神話の世界を描いたアンソロジー集「秘神界」（東京創元社）が発表されたのは2002年のことでした。アメリカで生まれたラブクラフトの世界観が遠いアジアの国に種子を蒔き、芽を出し、増殖し、広がって行く-という国境線を越える文学の動きに文学界は興奮しました。そして、その”種”はそこでとどまらず、新たなる”胎動”につながったのです。日本人の解釈によるクトゥルー神話を今度は世界のラブクラフトファンへ届けたい。そんな熱意に動かされ、黒田藩プレス、「秘神界」編集者の朝松健氏、東京創元社スタッフが結集し、ついに「秘神界」英訳版第一弾 “Lairs of the Hidden Gods Vol.1 – Night Voices, Night Journeys” が完成しました。各ストーリーの序文は、ラブクラフト研究分野の権威 ロバート・M・プライス氏が執筆。また、表紙にはアメリカの美術界にもその名を馳せる山田章博氏を起用。美しくも妖しいラブクラフトの世界が広がっています。



「日本人の解釈によるクトゥルーのアンソロジーが出版される」という噂はすでにアメリカのファンの間にも広まっており、すでに Amazon でもかなり高い前評判をいただいております。現代編と歴史編と分かれた原作を英訳版では4冊に分けて出版していく予定です。今回はその第1巻、Vol.1 となっています。

この国境を越えた文学の広がりや是非、皆様にもお伝えしたく、サンプルをお贈りする次第です。レビュー掲載などをお願いできれば幸いです。

ご不明な点などありましたら、お問い合わせをいただければ幸いです。

黒田藩プレス編集部

KURODAHAN PRESS – INTERCOM LTD.

TENJIN MATSUI BUILDING 403, 3-9-10 TENJIN, CHUO-KU, FUKUOKA 810-0001 JAPAN

[HTTP://WWW.KURODAHAN.COM](http://www.kurodahan.com)



「秘神界」英訳版第一弾

Night Voices, Night Journeys Lairs of the Hidden Gods Vol.1

収録作品

朝松 健 序文・触手ノ思ヒ出

Foreword: "Recollections of Tentacles"

山田正紀 おどり喰い

"The Import of Tremors" 翻訳： Kathleen TAJI

神野オキナ 五月二十七日

"27 May 1945" 翻訳： Steven P. VENTI

井上雅彦 夜の聲 夜の旅

"Night Voices, Night Journeys" 翻訳： Edward LIPSETT

朝松 健 聖ジームズ病院

"The Plague of St. James Infirmary" 翻訳： R. Keith ROELLER

米沢嘉博 ラブクラフトの居る風景

"Four Decades of H.P. Lovecraft and Manga" 翻訳： Ryan MORRIS

久留 賢治 日本作家による Cthulhu 神話

"The Cthulhu Mythos in Japan" 翻訳： Edward LIPSETT

村田 基 土神の贄 (つちがみのにえ)

"Sacrifice" 翻訳： Nora Stevens HEATH

牧野修 屍の懐剣

"Necrophallus" 翻訳： CHUN Jin

柴田よしき 語りかける愛に

"Love for Who Speaks" 翻訳： Stephen CARTER

星野 智 クトゥルー神話コミックリスト

"Cthulhu Mythos Manga List" 翻訳： Ryan MORRIS



EDWARD LIPSETT • STEPHEN CARTER • CHRIS RYAL

出版： 黒田藩プレス
編集： 朝松健
後書： ロバート・M・プライス
ISBN： 4-902075-11-3
ページ： 362 ページ
サイズ： 127mm x 203mm
価格： 20 ドル

入手方法： Amazon Japan でオンライン販売中

黒田藩プレスについて

黒田藩プレスは出版業界の新しい声となるべく、日本在住の北米人 3 人が 2002 年に設立した出版社です。アジア、特に日本の優れた作品を英訳し、海外で紹介することを目的としています。現在、眉村卓氏の「司政官」の英訳、山田正紀氏の「アフロディーテ」の英訳、そして歴史的に価値がありながら、2 冊の絶版となった作品の再版：韓国の「九雲夢」の英訳と、Giles 氏の中国に関する本を出版しています。Amazon 等ネット通販で販売しており、おかげ様で好評をいただいております。今後、この「秘神界」の英訳を始めとして、江戸川乱歩作品なども多数出版を企画しております。日本の優れた作品を世界へ届けたい、そして世界中の読者の知的好奇心を満たしていくことができたら—黒田藩プレスの限りないビジョンに是非皆様のお力添えをいただきますようお願いいたします。

黒田藩プレス

〒810-0001

福岡市中央区天神 3-9-10 天神松井ビル 403 号

Tel: 092-712-9120

Fax: 092-712-9220

URL: <http://www.kurodahan.com>

KURODAHAN PRESS — INTERCOM LTD.

TENJIN MATSUI BUILDING 403, 3-9-10 TENJIN, CHUO-KU, FUKUOKA 810-0001 JAPAN

[HTTP://WWW.KURODAHAN.COM](http://WWW.KURODAHAN.COM)